

Vorwort

Dieser Band eröffnet eine dreiteilige Ausgabe mit ausgewählten Sonatinen aus zwei Jahrhunderten. Der Benutzer soll an Hand dieser Stücke einen Streifzug durch die Entwicklung der Klaviermusik vom frühesten 18. Jahrhundert (D. Scarlatti, Händel) bis ans Ende des 19. Jahrhunderts (Herrmann Goetz, Stephen Heller) unternehmen können. Die drei Bände sind grundsätzlich chronologisch angeordnet. Den Beginn eines jeden Bandes bilden allerdings jeweils einige besonders leichte Stücke, die aus der strengen chronologischen Reihenfolge herausfallen und dem Schüler den Einstieg erleichtern sollen. Eine mit der chronologischen Anordnung parallel laufende progressive Steigerung des Schwierigkeitsgrads ist jedoch nicht beabsichtigt.

Der erste Band enthält 26 Sonatinen aus der Zeit des Hochbarock und der sogenannten Vorklassik. Der Begriff „Sonatine“ wurde in dieser Zeit noch in recht unterschiedlicher Bedeutung gebraucht, keineswegs nur als Bezeichnung für kürzere (einsätzig) oder leichtere Sonaten, wie er wohl heute üblicherweise verstanden wird. Als solcher wurde er aber erst in der Wiener Klassik allgemein gebräuchlich, in der ja die Sonatensatzform dann voll entwickelt wurde. So enthält Band I noch Stücke recht unterschiedlichen Charakters. Dennoch handelt es sich nicht um eine Sammlung von „Klavier-Stücken“, sondern jedes Werk, ob ein- oder mehrsätzig, ist unter dem Titel Sonate oder Sonatine überliefert.

Bei der chronologischen Anordnung ergaben sich einige Probleme. Vor allem die Grenze zwischen diesem ersten Band und Band II/Klassik war sehr schwer zu ziehen. Nicht wenige Werke, die vom Stil her noch einer früheren Epoche angehören, sind zeitgleich mit den ersten Klaviersonaten Mozarts oder gar später erschienen. Eine allseitig befriedigende Lösung ist kaum möglich; als Kriterium für die chronologische Reihenfolge wurde schließlich das Geburtsjahr der ein-

zelnen Komponisten zugrunde gelegt und als Grenze zwischen Band I und II das Jahr 1732 festgesetzt – das Geburtsjahr Haydns, dessen Werk ja gewissermaßen die Klammer zwischen Vorklassik und Klassik darstellt und der deshalb Band I beschließt und Band II eröffnet.

Nicht unwichtig erscheint es, dass mit dieser Sonatinentauswahl schon der Schüler mit der besonderen Art einer Urtextausgabe bekannt wird, wie sie meist erst Fortgeschrittene kennenlernen. Bei der Erstellung des Notentextes stand der Herausgeber vor dem Problem, dass gerade die Musik der in diesem ersten Band repräsentierten Epoche in einer Form überliefert ist, die beim Spieler ein hohes Maß an musikalischen Stilkenntnissen voraussetzt. Vor allem die älteren Stücke enthalten kaum Zeichen zur Dynamik, Artikulation und Phrasierung. Es stellte sich daher die Frage, in welchem Umfang Ergänzungen vorgenommen werden sollten. Wir haben uns schließlich dazu entschlossen, auch bei dieser für den Unterricht gedachten Urtextausgabe nur solche Zeichen zu ergänzen, die musikalisch notwendig oder durch Analogie begründet sind. Sie sind jeweils in Klammern gesetzt. Dem Spieler und Lehrer ist damit die Freiheit gelassen, aber auch die Aufgabe gestellt, beim Erarbeiten dieser Stücke musikalisch sinnvolle, dem Stil der Zeit, aber auch dem eigenen Geschmack entsprechende Ergänzungen vorzunehmen. Da die Kenntnis der für die Musik dieser Zeit typischen zahlreichen Verzierungszeichen heute sicher nicht ohne Weiteres vorausgesetzt werden kann, sind in einer Tabelle (Seite VI) die wichtigsten Ornamente und ihre richtige Ausführung nach den **Regeln** ihrer Zeit zusammengestellt.

In den *Bemerkungen* am Ende dieses Bandes finden sich Angaben zu den Quellen, nach denen die einzelnen Stücke herausgegeben wurden.

München, Sommer 1932
Ernst Hertrich

Preface

This is the first in a series of three volumes containing selected sonatinas covering a span of two centuries. The compositions are intended to portray the evolution of piano music from the early 18th century (Scarlatti, Handel) up to the close of the 19th century (Herrmann Goetz, Stephen Heller). Fundamentally speaking, chronology has been adhered to in the compilation of all three volumes. Nevertheless, each one opens up with a number of particularly easy pieces departing from strict chronological order and designed to facilitate the student's approach to the respective contents. Otherwise progressive grading of those pieces arranged chronologically has not been aimed at.

The first volume comprises 26 sonatinas representing the late-baroque and so-called pre-classical era. During this period, application of the term "sonatina" tended to vary quite considerably and was by no means merely intended to convey the impression usually evoked nowadays of shorter (single-movement) or easier sonatas. In fact this widespread notion did not arise until the Viennese Classic period when the sonata form attained full development. This being the case, Volume I includes compositions varying a great deal as regards character. Even so, this series is not to be thought of as a collection of "piano pieces"; in fact each work, regardless of its comprising one or several movements, has come down under the title of sonata or sonatina.

The task of arranging chronologically posed quite a few problems. Above all, it was difficult to draw a dividing line between this first volume and Volume II/Classical Sonatinas. Not infrequently, works belonging to an earlier epoch as regards style either coincided with, or appeared later than Mozart's first piano sonatas. There is hardly any possibility of arriving at any generally satisfactory solution in this respect; thus the only criterion applied to the process of chronological arrangement is the date of

birth of each composer, in which case the boundary separating Volume I from Volume II has been fixed at 1732, the birth of Haydn, whose works may be said to represent a transitional phase from the pre-classical to the classical era, for which reason they form the conclusion of Volume I and the commencement of Volume II.

Something else worth bearing in mind is that this selection of sonatinas acquaints the student, at an early stage, with the distinctive features of an urtext edition normally familiar only to advanced players. In compiling the text, the editor was aware of the fact that the works representative of the epoch reflected in this first volume have come down in a form calling for a highly intuitive approach on the part of the player to aspects of musical style. This applies in particular to the earlier compositions where there is a high absence of signs to denote dynamics, articulation and phrasing. Thus the problem arose as to what extent editorial treatment should be undertaken. We finally came to the conclusion that, even in an urtext edition designed for teaching purposes, additions should be restricted to musical essentials or points **justified by analogy**; in each case these will be found assigned to parentheses. This provides a certain amount of latitude to both the player and teacher who are indeed confronted with the task of making appropriate adjustments to the text that may suggest themselves musically, are in keeping

with the style of the period or which correspond to individual tastes. Owing to the numerous ornaments typical of the epoch in question not always being familiar, the table below reproduces the most important embellishments and their execution in accordance with the rules pertaining to the periods represented.

The *Comments* at the end of this volume give information on the sources according to which the compositions have been edited.

Munich, summer 1982
Ernst Hertrich

Préface

Ce volume est le premier d'une série en trois parties qui présente un choix de sonatines composées au cours de deux siècles. L'utilisateur pourra, grâce à ces pièces, suivre pas à pas l'évolution de la musique pour piano, depuis le début du 18^{ème} (Scarlatti, Händel) jusqu'à la fin du 19^{ème} (Hermann Goetz, Stephen Heller). Les trois volumes de la série sont conçus selon un ordre chronologique. Toutefois, chaque volume débute

par quelques morceaux particulièrement faciles, qui, sortant du cadre strictement chronologique, constitueront une sorte d'entrée en matière pour l'élève. La conception chronologique générale ne se double pourtant en aucun cas d'une gradation progressive des difficultés.

Le premier volume renferme 26 sonatines datant du «Hochbarock», au sens des historiens allemands, et de l'époque dite préclassique. Le terme de «sonatine» était alors utilisé de façon assez disparate; il caractérisait des morceaux sensiblement différents et ne servait nullement à désigner, comme c'est aujourd'hui généralement le cas, de courtes sonates (à un seul mouvement), ou des sonates de caractère facile. Le terme n'a pris définitivement ce sens qu'avec le classicisme viennois, en même temps que la forme sonate classique prenait sa structure définitive. C'est ainsi que le 1^{er} volume regroupe des morceaux de caractère assez différent. Il ne s'agit cependant pas d'un simple recueil de «pièces pour piano», dans la mesure où chaque composition, à un seul ou à plusieurs mouvements, nous est parvenue sous l'intitulé de «sonate» ou de «sonatine».

Le classement chronologique a posé un certain nombre de problèmes, et il s'est avéré en particulier très délicat de délimiter le présent volume du vol. II, traitant l'époque classique. Nombre d'œuvres en effet qui se rattachent quant à leur style à une époque anté-

rieure, ont été éditées en même temps ou même plus tard que les premières sonates pour piano de Mozart. Il n'était guère possible dans ces conditions de trouver une solution satisfaisante pour tous. Finalement, c'est la date de naissance des compositeurs qui a été retenue comme critère chronologique, et l'année 1732 comme limite entre les volumes I et II; 1732 est l'année de naissance de Haydn, dont l'œuvre, constituant pour ainsi dire le trait d'union entre la période préclassique et la période classique, termine le volume I et débute le volume II.

Il ne faut pas sous-estimer l'intérêt particulier que représente ce recueil de sonatines pour l'élève, celui-ci ayant la possibilité de se familiariser déjà avec l'édition critique, ce type d'édition particulier qui reste en général réservé à l'usage exclusif des exécutants de niveau avancé. En ce qui concerne l'établisse-

ment du texte musical, l'éditeur s'est vu confronté à un problème particulier, dans la mesure où la musique représentative de la période faisant l'objet de ce premier volume nous a été justement transmise sous une forme qui requiert de l'exécutant des connaissances musicales et stylistiques poussées. Les morceaux les plus anciens en particulier ne présentent pratiquement pas de signes et d'indications d'exécution concernant le phrasé, l'articulation et le continuum dynamique. Il se posait donc la question de savoir dans quelle mesure il était licite de compléter, en ce sens, le texte original. Nous avons finalement décidé de respecter notre principe d'édition habituel, même pour une telle édition critique spécialement conçue pour les besoins de l'enseignement, c'est-à-dire de ne rajouter que les seuls signes nécessaires sur le plan musical ou justifiés pour raison d'analogie. Ces ajouts sont placés

entre parenthèses. L'éditeur laisse ainsi toute latitude aux professeurs et aux élèves, mais il leur fixe en même temps pour tâche de procéder eux-mêmes aux compléments qui leur paraîtront justifiés sur le plan musical, conformes au style de l'époque, ou qui répondront à leur goût personnel. Etant donné qu'on ne peut considérer aujourd'hui comme généralement acquise la connaissance des multiples ornements caractéristiques de la musique de cette époque, il a été établi un tableau regroupant les principaux ornements, avec leur exécution selon les règles de l'époque (voir p. VI).

Les *Remarques* à la fin du volume renferment des indications relatives aux sources ayant servi de base à l'édition des différents morceaux.

Munich, été 1982
Ernst Hertrich